

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 192



Data 19 de Outubro de 1923.

" Fazenda S. Maria "

Interessado Aloni Siro Gnetuno

Assunto Pede a restituição de passagem do porto de Genova à Santos.

Joséival Maia

Antônio Siro Gaetano

P. Pto 15, m. 6.003 ✓

No Dr. Paquetá

02/11/1923

Fazenda Santa Maria, 19 de Outubro de 1923

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,
Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo

A. S. G.

Aloni Siro Gaetano, imigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 16 de Julho de 1923, pelo vapor "RE VITTORIO", procedente do porto de Genova, achando-se localizado com sua familia (composta de sua mulher, Pasotti Carmela, de 40 annos, suas filhas, Luigia de 14 e Giuseppina de 11 annos) na Fazenda Santa Maria de propriedade da Companhia Agricola e Immobiliaria Brasil, na estação de Campo Alegre, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago a sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente, pelo presente, requerer digne-se V.Excia., de acordo com a lei, autorizar a restituição, ao suplicante, da importância de Lit. 6.400,00 (seis mil e quatrocentas liras ital.) despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

E. R. M.

Fazenda Santa Maria 19.10.1923

1923

Aloni S. Gaetano



Reconheço verdadeira a firma supra

São Carlos 19 de Outubro de 1923

Em testemunho Eley de verdade

O. I. Tabellão,

Eley de verdade.



*aut.
108 -*

COMPANHIA AGRICOLA E IMMOBILIARIA BRASIL

RUA ANHANGABAHÚ N. 102

(1.º ANDAR)

Telephones - Cidade { 4039
3940

Endereço Telegraphico: "FIATECI"

CAIXA POSTAL, 838

SÃO PAULO —

São Paulo, 19 de Janeiro de 1924.

Ilmo Sr. Major Ferraz
M.D. Director da Hospedaria dos Immigrantes.
Capital.

Prezado Amigo e Snr.

Temos o prazer de annexar á presente os documentos necessarios para obter a restituicão das despezas de viagem feitas pelos membros da familia do colono Aloni Siro Cae-teno, italiansos, que actualmente trabalham na Fazenda Santa Ma-ria no Municipio de Campo Alegre e de propriedade desta Companhia.

Certos de que V.S. não deixará de promover os seus melhores esforços nesse sentido, permanecemos ao inteiro dispor de suas ordens e sirvimo-nos do ensejo para subscrevermos com elevada estima e fino apreço

De V.S.

Ams. Attos. Obgdos.

COMPANHIA AGRICOLA IMMOBILIARIA "BRAZIL"

José Gonçalves Cançado — DIRETOR

Anexos:-

- 2 passaportes
- 2 requerimentos digo, attestados
- 1 requerimento
- 1 bilhete de embaque da M.G.I.



Pariti Carmela



REGNO D'ITALIA

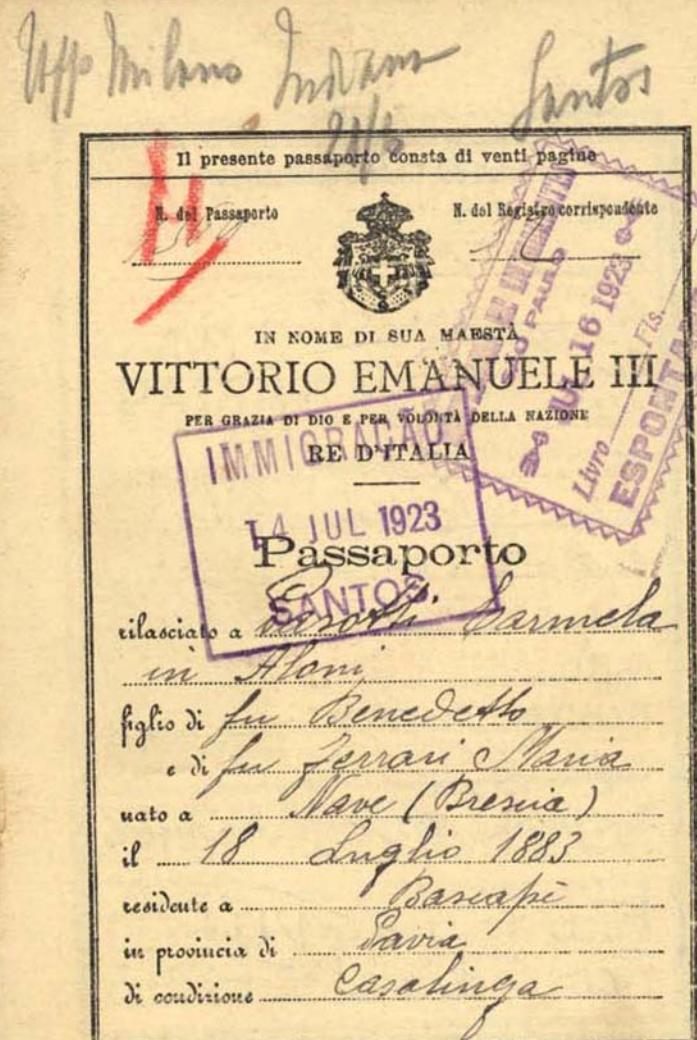
PASSAPORTO
PER L'ESTERO

ROMA
Tipografia G. Scotti

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscalo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.



Connotati del Titolare del Passaporto

Statuta m. 1.57
 Età anni 40
 Fronte alta
 Occhi castani
 Naso giusto
 Bocca giusta
 Capelli castani
 Barba sì
 baffi sì
 Colorito pallido
 Corporatura magra
 Segni particolari cicatrice abimante

FIRMA DEL TITOLARE

Banana 1369
Il presente passaporto è rilasciato per⁽¹⁾

Buenos Aires (Argentina)

~~ed è valido⁽²⁾ per un anno~~
PAVIA - 9. MAR. 1923

(3) *Si. Questore*



(1) Stato o Stati di destinazione.

(2) Per tre anni; ovvero fino al 1° aprile (per gli iscritti di leva di terra, o 1° gennaio per gli iscritti di leva marittima) dell'anno (art. 5, comma 2º, del regio decreto 31 gennaio 1901).

(3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4º, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'uffiziale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percettiva.

Persone che accompagnano il Titolare

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonché per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
vale per la destinazione di
ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
è rinnovato per la durata di
e per la destinazione di

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

Avvertenza. — La rinnovazione potrà inscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.



Jasotti Carmela



Nisto per autenticazione ed
firma e identità personale
PAVIA — 9. MAR. 1923

Il Questore

[Signature]



PAVIA

- 8 -

N 1369

Il presente foglio
riferito a Pabst Barneda
vale per la destinazione
di Santos (Brasile)

PAVIA

- 2 GIN. 1923

al Questore

Vigorelli



- 9 -

— 10 —

— 11 —



Voto n. 225 Consulado dos E.U. di Brasil
Milano 1° Giugno 1923
CONSUL



Recebi Liras 5000
Grazie



Aleni factio



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER L'ESTERO

ROMA

Tipografia G. Scotti

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscalo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perché, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

Santos

Il presente passaporto consta di venti pagine.

N. del Passaporto	H. del Registro corrispondente
<i>220</i>	<i>MIGRAGAO</i>
IN NOME DI SUA MAESTÀ	
VITTORIO EMANUELE III	
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE	
RE D'ITALIA	
Passaporto	
rilasciato a <i>Gianni Siso Gaetano</i>	
figlio di <i>Luigi</i>	
e di <i>su Brusonchi Adelio</i>	
nato a <i>Pancalpi</i>	
il <i>25 Luglio 1882</i>	
residente a <i>Pancalpi</i>	
in provincia di <i>Pavia</i>	
di condizione <i>contadino</i>	

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura m. 1.68
 Età anni 41
 Fronte alta
 Occhi cerulei
 Naso regolare
 Bocca id
 Capelli neri lisci lisci
 Barba castana
 baffi castani
 Colorito sano
 Corporatura robusta
 Segni particolari: 2

FIRMA DEL TITOLARE

1255 Banafas

Il presente passaporto è rilasciato per⁽¹⁾
l'Argentina (Buenos Aires)

è valido⁽²⁾ per un anno

PAVIA - 9. MAR. 1923

(3)



Al Questore

Vigorelli

(1) Stato o Stati di destinazione.

(2) Per tre anni; ovvero fino al 1º aprile (per gli iscritti di leva di terra, e 1º gennio per gli iscritti di leva marittima) dell'anno (art. 5, comma 2º, del regio decreto 31 gennaio 1901).

(3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4º, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'uffiziale che lo rilascia annetterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

— 4 —

Persons che accompagnano il Titolare

COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ
1 Aloni Luigi	Sfiglio	14
2 Aloni Giuseppe	Sfiglio	11
3		
4		
5		
6		
7		

— 5 —

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
Milano	
Piavevalle	

Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonchè per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1)

vale per la destinazione di

ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1)

è rinnovato per la durata di

e per la destinazione di

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

Avvertenza. — La rinnovazione potrà inscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.



Visto per autenticazione di
firma e identità personale
PAVIA - 9. MAR. 1923



Il Questore
Bignami

PAVIA

- 8 -

Oct 25 1953

Il presente passaporto rilasciato da Alois Silvio valte per la destinazione di Sant'Elia (Brancaleone).

PAVIA - 2 GIN. 1923

M. Questore

Wind



- 9 -

— 10 —

— 11 —

Visto n° 200 Consulado dos
BRASIL
Milão, 8 de Junho de 1923
CONSUL



Recebi Liras 52.00



verso
depois



ALL'EMIGRANTE.

VIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO



Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.I.L. 150.000.000 Interamente versato

Nº 3304

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1111111

~~Biglietto d'Imbarco per~~ Posti di 3^a Classe

col Vaporetto di bandiera italiana

INDIANA

Stazza netta 1721 tonnellate 4363

Velocità alle prove 14 miglia oraria

che partira da GENOVA il 21 GIU 1923

per SANTOS

toccando gli scali i Porti di

Napoli - Dakar (eventuale) e/o

altri scali carbofieri Rio Janeiro,

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 10 (compresa la fermata nei porti di scalo)

COGNOME E NOME		Età	Cucette	Razioni
1	Olivier	41	1	1
2	F. Fava	14	1	1
3	E. Giannini	11	1	1
4	E. Mancuso	40	1	1
5	Nolo provvisorio - con autorizzazione alla Società di riscuotere la differenza in più, se prima della partenza del pirocafo l'On. Commissariato, stabilisse un nolo superiore.			
6				
7				
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il pirocafo.		TOTALE	6	6

Nolo di passaggio L.I.L. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA		1600
N.	6 posti a L.I.L.	1600 Totale L.I.L. 6600
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.I.L. 1600 per posto " 6400		
Rimanenza a pagarsi a Genova . . . L.I.L. 2		

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO

UFFICIO EMIGRAZIONE

L'Incaricato

GENOVA, li

11/6/1923

N. L. I. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

ART. 37. N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceani e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di trasporto e dagli atti di pagamento degli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpiantati sui piroscafi inseriti in F'applicazione delle leggi sulle Emigrazioni, e le azioni per il medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpiantati sui piroscafi inseriti in patente di vettore e mutui di licenza e consolare, sono devoluti alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudici avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandatari e Comitati per l'Emigrazione e alle Società di pronto soccorso del Commissario dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In questi ultimi casi deve esser raccolto nelle forme stabilite nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, al prezzo di diecino di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di annulla o nel caso di chiavi del viaggio di ritorno da un minorene quando egli avesse dovuto pagare il biglietto come piazzista. Il reclamo può essere presentato così dall'acquisto del biglietto come piazzista. — Qualunque transazione avvenuta col disprezzo della complicità degli ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione abbia luogo per l'iniziativa o dalla persona cui il minorenne è legato, non può essere presentato così dall'acquisto del biglietto come piazzista.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 76 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAI REGOLAMENTI DEL REGNO — La Tabella B quando prevalgono quelli della provenienza settentrionale.

TABELLA A. Indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	deli Generi Alimentari	Quantità totale della settimana	Giorni della settimana	1° PASTO	2° PASTO	deli generi alimentari	Quantità totale della settimana
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro e di buona qualità e con patate.	Pasta in brodo e di buona qualità e con patate.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e con patate.	3.500	Lunedì	Minestrone di riso e farro.	Pasta in brodo e di buona qualità e con patate.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e con patate.	3.500
Martedì	Riso e piselli al magro.	Carciofo in conserva (b, c, e).	Carciofo in conserva (b, c, e).	1.250	Martedì	Pasta assistita al Riso e piselli.	Carciofo in conserva (b, c, e).	Carciofo in conserva (b, c, e).	1.500
Mercoledì	Riso e piselli al magro.	Baccalà in conserva (c, e).	Baccalà in conserva (c, e).	0.100	Mercoledì	Riso e piselli al magro.	Carciofo in conserva (b, c, e).	Carciofo in conserva (b, c, e).	0.100
giovedì	Riso e piselli al magro.	Pasta di buona qualità di cipolla.	Pasta di buona qualità di cipolla.	1.300	giovedì	Riso e piselli al magro.	Carciofo in conserva (b, c, e).	Carciofo in conserva (b, c, e).	1.050
Venerdì	Riso e piselli al magro.	Pasta di buona qualità di cipolla.	Pasta di buona qualità di cipolla.	1.300	Venerdì	Riso e piselli al magro.	Carciofo in conserva (b, c, e).	Carciofo in conserva (b, c, e).	1.050
Sabato	Riso e piselli al magro.	Pasta di buona qualità di cipolla.	Pasta di buona qualità di cipolla.	1.300	Sabato	Riso e piselli al magro.	Carciofo in conserva (b, c, e).	Carciofo in conserva (b, c, e).	1.050
Domenica	Riso e piselli al magro.	Pasta di buona qualità di cipolla.	Pasta di buona qualità di cipolla.	1.300	Domenica	Riso e piselli al magro.	Carciofo in conserva (b, c, e).	Carciofo in conserva (b, c, e).	1.050

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valvole per un anno da giorno in cui fu rilasciato, se non è cessabile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa,

il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nel bagaglio maturo esposti ad infiammabilità. Nei casi d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarlo e distruggerlo, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigila della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco. Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rivolge a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Aflisto sob fí de meu cargo, que exij-
de na fazenda S.º Maria da Penha, pertencente
da Companhia Agricola e Imobiliária
Brazil, a família de colonos da maciona-
lidade Italiana de nome Aloni Gacta-
no e sua mulher Pasotto Carmela e filhas
de nome Luigia e Giacopina.

São Carlos 16 de Outubro de 1923
Lucio Gonçalves Brandão
Fazia de Par em testamento



Decerloco verdadeira as firmas supra

São Carlos, 16 de outubro de 1923....

Eley do verdade

Em testemunho.

O I. Tabellão,
Eley dey oras dls.

A T T E S T A D O

A Companhia Agricola e Immobiliaria Brasil, atesta que,
na Fazenda Santa Maria - estação de Campo Alegre, de sua propriedade, no Município de São Carlos, reside como colonos, a família do Snr. Aloni Siro Gaetano, composta de sua mulher Pasotti Carmela e filhas Luigia e Giuseppina.

20 de Outubro 1923

COMPANHIA AGRICOLA IMMOBILIARIA "BRAZIL"

Piave ...
DIRETOR



Reconheço a
suspita ...
S. Paulo, 21 de Januário de 1924.

Em test. J. P. da verdade

H. Tabellido

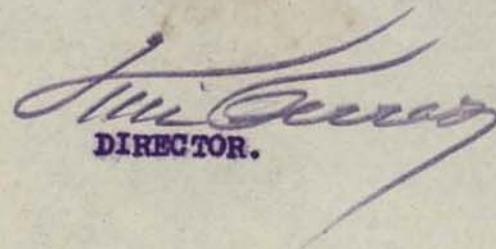


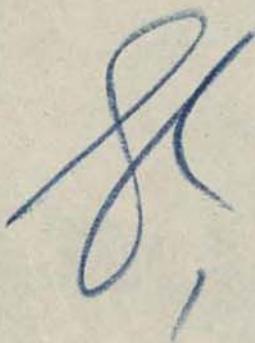
N. 57

ALONI SIRO GAETANO, italiana, agricultor, com 41 annos de idade, sua mulher Pasotti Carmella, com 40, e seus filhos Luigia, com 14, e Giuseppina, com 11, procedentes do porto de Genova, pelo vapor "Re Vittorio", deram entrada na Hospedaria deste Departamento em 16 de Julho de 1923, e seguiram para a fazenda da Companhia Agricola e Imobiliaria Brasil, na estação de Campo Alegre, contractados de acordo com a procura n. 4646.

A localização da referida familia está em ordem. - O requerente exhibe documento comprobatorio das despesas com as passagens, na importancia de Liras 6400 (seis mil e quatrocentas liras).

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 11 de Fevereiro 1924.


DIRECTOR.



Alouvi São Caetano, sede res-
taurante de passageiros, de Penova a Santos
os documentos estão em ordem
e a localização da família está de
conformidade com o Regulamento.
em vigor, assinado, sendo fez-se-me
cobrar deferimento a fixação do quanto.
No caso de deferimento a restaura-
ção será de Síndos 6.400.
Deict. 6 m as 15-2-984.

dear
go-facia

Providence - se.

Le. locos
Sinton exp.
14.2.24.

8 - fin N. 3 - Salas
8 - a' Conta a,
23 - 2 - 924

—